

ZMLUVA O DIELO
uzavretá medzi týmito zmluvnými stranami

Objednávateľ:	Obec Batizovce
Sídlo:	Štúrova 29/2, 059 35 Batizovce
Štatutárny zástupca:	JUDr. Gabriel Bodnár, starosta obce
IČO:	00 326 119
DIČ	2021212655

Zhotoviteľ:	
Meno a priezvisko:	František Bekeš
Adresa:	Nálepková 214/8 059 35 Batizovce

Dátum narodenia:
ČOP:
Bankové spojenie:
IBAN:

Článok I.
Predmet plnenia

Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať pre objednávateľa zhotovenie prekladov resumé pre knihu - **Batizovce kedysi a dnes (1264-2024)**. Zhotoviteľ si na vlastné náklady zadováži všetky veci, potrebné k uskutočneniu naplnenia tejto zmluvy o dielo.

Článok II.
Cena

Zmluvné strany sa dohodli, že cena za vykonanie diela je 10 EUR/NS (normostrana 1800 úderov), teda 18,6 normostrán spolu 186,0 EUR (slovom stoosemdesiatšesť eur).

Článok III.
Platobné podmienky

Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi za vykonané dielo vyššie špecifikovanú cenu a to priamo na účet zhotoviteľa vedený v banke do 15 dní odo dňa odovzdania diela.

Článok IV.
Čas plnenia

Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo v termíne od 29.5.2024 do 30.9.2024

Článok V.
Iné práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ splní svoj záväzok riadnym ukončením prác a odovzdaním prekladu objednávateľovi.
2. Zhotoviteľ poskytuje záruku za akosť zhotoveného diela v trvaní 6 mesiacov od odovzdania diela objednávateľovi.

Článok VI. Práva a povinnosti

1. Objednávateľ je povinný v zmluve o dielo dohodnúť: jazyk, termín a spôsob odovzdania, spôsob spracovania, výstupný formát, dohodnutú cenu.
2. Zhotoviteľ je povinný splniť dielo podľa zmluvy o dielo a to v určenom jazyku, v dohodnutom termíne a v náležitej kvalite ju odovzdať objednávateľovi stanoveným spôsobom.
3. Zhotoviteľ je povinný, ak nebude výslovne dohodnuté inak, zachovávať grafickú podobu zdrojového textu, spracovať ho v požadovanom textovom editori a dodržať formát predlohy a spôsob odovzdania. Preklad je vyhotovený v zodpovedajúcej kvalite vtedy, keď vyhovuje kvalita gramatickej, významovej a štylistickej stránke objednávky.
4. Zhotoviteľ je povinný bezodkladne kontaktovať objednávateľa v prípade, ak by došlo k okolnostiam, ktoré by mohli ohroziť včasné dokončenie objednávky.
5. Pri emailovej komunikácii je zhotoviteľ v predmete správy povinný uvádzať aj číslo jednotlivých zákazky určené objednávateľom.
6. Zhotoviteľ sa zaväzuje používať nástroj na kontrolu pravopisu a rešpektovať pravidlá pravopisu cieľového jazyka.
7. Zhotoviteľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých materiáloch a skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti so zmluvou o dielo a nepoužiť ich vo svoj prospech, ani v prospech tretej osoby. Tento záväzok ostáva aj po ukončení zmluvy.
8. Ak zhotoviteľ pri plnení zmluvy o dielo spôsobí z nedbanlivosti škodu príjemcovi, resp. ním určenému zákazníkovi, nesie za ňu plnú zodpovednosť a je povinný ju v plnej výške uhradiť.
9. Zhotoviteľ sa zaväzuje nekontaktovať priamo zákazníka objednávateľa. Zhotoviteľ zodpovedá objednávateľovi za škodu v prípade, ak bude kontaktovať zákazníka objednávateľa priamo.
10. Ak so súhlasom objednávateľa dôjde ku kontaktu medzi zhotoviteľom a zákazníkom objednávateľa, zaväzuje sa zhotoviteľ neprerokúvať záležitosti týkajúce sa obchodných podmienok objednávky.
11. Zhotoviteľ je povinný dokončiť objednávku aj po ukončení zmluvného vzťahu.

Článok VII. Reklamácia

1. Vyhotovené dielo sa považuje za chybné, ak nebolo vyhotovené v súlade so zmluvou o dielo a taktiež, ak nebolo vyhotovené v zodpovedajúcej gramatickej, významovej a štylistickej kvalite.

Článok VIII. Zmluvné pokuty

1. Za porušenie povinností uvedených v bode VI ods.2 je zhotoviteľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100 % z ceny diela.
2. Zmluvná pokuta je splatná do 20 dní odo dňa vzniku nároku na ňu.
3. Zaplatenie zmluvnej pokuty neznamená uspokojenie nároku na prípadnú náhradu škody.

Článok IX.

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len po vzájomnej dohode zmluvných strán vo forme písomných dodatkov.
2. Vzťahy zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy a v tejto zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po zverejnení v CRZ zmlúv.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana dostane 1 vyhotovenie.
5. Vzťah podľa tejto zmluvy nie je zamestnaneckým vzťahom, z čoho vyplýva, že zhotoviteľ pri vykonaní činnosti sám zodpovedá za dodržiavanie zákonov a za odvod zákonných dávok podľa príslušných predpisov.

V Batizovciach dňa 23.09.2024

V Batizovciach dňa 18.9.2024

.....
Objednávateľ



.....
Zhotoviteľ